

COSTUMBRES Y REIVINDICACIÓN DE LA IDENTIDAD FEMENINA EN TRIFONIA MELIBEA OBONO

Agbatou Seka Arthur ODOU

Enseignant-Chercheur

Assistant

Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire

sekaarthur0@gmail.com

Resumen

Este artículo pretende destacar y analizar las representaciones de la mujer en Trifonia Melibea Obono poniendo énfasis en la mimesis de las costumbres de las tribus Fang como bases de la marginación de las mujeres. Desde una perspectiva sociológica de la literatura, nos interesamos por las técnicas usadas por la autora para llevar a cabo su meta; la reivindicación de los derechos de la mujer.

Palabras clave: Trifonia Melibea Obono- Mujer- Cultura - Guinea Ecuatorial- Costumbres- Reivindicación identitaria.

Résumé

Cet article a pour but de mettre en évidence et d'analyser les représentations de la femme par Trifonia Melibea Obono en mettant l'accent sur la transcription des mœurs des tribus Fang comme fondements de la marginalisation des femmes. D'un point de vue sociologique de la littérature, nous nous intéressons aux techniques utilisées par l'auteur pour réaliser son objectif à savoir la revendication des droits de la femme.

Mots-clés: Trifonia Melibea Obono- Femme- Culture - Guinée Équatoriale- Coutumes- Revendication identitaire.

Abstract

This article aims to highlight and analyze the representations of women in Trifonia Melibea Obono emphasizing the mimesis of the customs of the Fang tribes as bases of the marginalization of women. From a sociological perspective of literature, we are interested in the techniques used by the author to carry out her vision; the claim of women's rights.

Keywords: Trifonia Melibea Obono -Woman - culture - Equatorial Guinea- customs- Identity claim.

Introducción

La relación entre las mujeres y la sociedad, ambos términos por sí solos son suficientes para recordarnos los innumerables debates, ideas, luchas y distorsiones históricas que han surgido en las sociedades. Intentamos romper con los estereotipos relativos a la mujer en la sociedad africana en general y en Guinea Ecuatorial en particular, analizando su representación en la narrativa guineoecuatorial. Como lo comenta el Diccionario de la Real Academia, el feminismo es el principio de igualdad de derechos de la mujer y el hombre (DRAE, 2014, p.1018). En virtud con esta definición decimos que es la expresión perfecta del contraste entre el mundo moderno y la tradición. El contraste entre ambos mundos en estos movimientos nos permite ver las condiciones sociológicas, políticas e históricas que dan forma a las motivaciones de las mujeres. La literatura femenina se caracteriza por la demarcación entre conceptos como feminidad, feminismo y feminitud. Mostramos estas diferencias con C. É. Tourné (2014, p. 95) cuando afirma que:

Es o parece la feminidad, una evidencia. El feminismo es una conciencia. Por eso, la feminidad es la característica compleja de una categoría de seres humanos: las mujeres. (...) De la contestación de este estatuto deplorable nace la reivindicación feminista, el feminismo. (...) el autor evoca la existencia de un movimiento subyacente que es la feminitud.¹

Yendo en la misma visión que Tourné, decimos que en el mundo actual, una de las cuestiones que animan los debates es el derecho de la mujer. La identidad femenina no ha sido, desde hace mucho tiempo, puesta en la tabla de reflexión. La mujer no tenía palabras en los debates tan familiares como intelectuales. En efecto, gracias a la división del trabajo comunitario, la mujer era en la época pre colonial:

[...] la principal responsable de la producción de alimentos, a través de un trabajo familiar no remunerado; o bien, desempeñaba actividades agro-industriales a pequeña escala, comercio, trabajo artesanal y temporal; a esto añadir su alta tasa de fecundidad (D. l. Weber, 2003, p. 183).

Cuando llegaron los españoles en Guinea Ecuatorial ya que la enseñanza, precisamente la de las mujeres pasó en segundo plano. En efecto, tras la firma de los tratados de San Idelfonso (1777) y de El Pardo (1778) entre España y Portugal que fueron cedidos los territorios de Fernando Poo y Annobón. Poco a poco se extendió hacia los demás territorios. Los colonizadores llegaron todos dispuestos para cambiar las mentalidades y los sistemas tradicionales existentes inculcando con rapidez los valores occidentales,

¹ **Texto original** : La féminité est, ou semble être, une évidence. Le féminisme est une conscience. De fait, la féminité est la caractéristique complexe d'une catégorie d'êtres humains : les femmes. (...) De la contestation de ce statut non satisfaisant naît la revendication féministe, le féminisme. (...) l'auteur évoque l'existence d'une force motrice sous-jacente à la féminité, une topique qui en conditionne l'expression : la féminitude

(...) preparar las conciencias de los individuos durante la infancia y primera juventud para luego en su madurez se encuentren aptos para recibir las normas que rompan de un modo radical y terminante con lo ancestral y normativo de la tribu, en lo que tiene de pernicioso (H. R. Álvarez García, 1950, pp.37).

Para satisfacer sus necesidades y ambiciones, trataron de cristianizar y explotar los territorios guineanos introduciendo paulatinamente el modelo colonial español mediante la educación.

La independencia adquirida en los años 60, no trajo ningún cambio para la causa de la mujer. En Guinea Ecuatorial, la literatura se ha enfocado en este aspecto social con el fin de relacionar su visión del mundo con las realidades sociales. Muchas mujeres siguen marginadas y oprimidas por las tradiciones.

Ellas mismas han decidido denunciar los abusos a los que han sido y están sometidas mediante la literatura. Nos focalizamos en la forma de denuncia de Trifonia Melibea Obono sobre la reivindicación de la identidad femenina. Su literatura se inscribe en el conjunto de las producciones literarias guineoecuatorias escritas en castellano.

Nos proponemos examinar sus relatos partiendo de las siguientes preguntas: ¿Cómo reivindica Trifonia la identidad de la mujer en su obra? ¿Cómo se representa a la mujer en la tradición fang en los relatos de Trifonia? Responder a estas preguntas es partir de la hipótesis principal de nuestro trabajo según la cual frente a la sociedad tradicional patriarcal del pueblo fang y de casi todos los pueblos africanos, Trifonia Melibea Obono escribe sus obras, poniendo énfasis en las condiciones de vida de la mujer fang, no solo para valorar sus derechos sino también para todas las mujeres africanas.

Para llevar a cabo el objetivo de este artículo que es sacar a la luz cómo se presenta la reivindicación de la mujer en Trifonia Melibea Obono, nos basaremos en la sociología de la literatura y la teoría feminista. La sociología de la literatura es un campo especializado de la disciplina que analiza las relaciones entre una obra literaria, la sociedad que la produce y el lector o público que lo recibe. En rigor con lo dicho, señala A. Giddens (1998, p. 85) que «La sociología es el estudio de la vida social humana, de los grupos y sociedades. Es una empresa cautivadora y atrayente, al tener como objeto nuestro propio comportamiento como seres humanos...» En cuanto a la teoría feminista, es una teoría inspirada por las mujeres para poder reivindicar y cuestionar el orden establecido en el que la mujer es oprimida y considerada inferior al hombre.

[...] como teoría y como movimiento social ha recorrido un largo camino repleto de dificultades hasta llegar a redefinir la violencia contra las mujeres como un problema social y político. [...] Una de las tareas decisivas del feminismo ha consistido en descubrir y desarticular las múltiples y a veces contrapuestas formas de legitimación ancladas en nuestra sociedad. (M. Álvarez, 2002, p.232).

Este estudio se hará en dos partes, a saber, el estudio de *La bastarda*, por una parte, y por otra, *Las mujeres hablan mucho y mal*.

1. *La bastarda*, entre simbolismo tradicional y silencio de la mujer fang

Antes que nada, nos parece importante presentar a la autora. Trifonia Melibea Obono Ntutumu nació el 27 de noviembre de 1982 en la ciudad de Evinayong (Guinea Ecuatorial). Migró a España para sus estudios en 1988. Se define como «mujer africana, bantú y feminista, base desde la que parte para criticar la tradición de su cultura, en concreto el machismo que legitima la explotación, discriminación y exclusión de la mujer ecuatoguineana» (T. M. Obono Ntutumu, 2023).

Descrita por Casa África como una de las voces más vanguardistas de la literatura guineoecuatorial, Trifonia es autora de muchas obras, entre las cuales podemos hacer notar *Herencia de bindendee* (su primera novela, 2016), *La bastarda* (2016), *La albina del dinero* (2017) y *Las mujeres hablan mucho y mal* (2018).

Publicada en 2016, *La bastarda* es una novela feminista que trata de la cuestión del género en Guinea Ecuatorial, la condición de la mujer fang en la sociedad tradicional ecuatoguineana; y la problemática de la homosexualidad y el lesbianismo. « La obra refleja una preocupación por las consecuencias que resultan de una sociedad en donde las libertades individuales y colectivas no se consideran un derecho » (C. O. Emerua, 2013, p. 36).

Las cuestiones de género en África son difíciles y complejas. Esta complejidad surge porque a cada género se le asigna diferentes roles que dan forma a la sociedad en función de cómo se comporta o piensa cada individuo. En la sociedad tradicional, los hombres eran considerados valiosos y a menudo se les asignaba puestos como la caza o la guerra. Las mujeres eran retratadas como inferiores y se les confinan en las tareas del hogar y el cuidado de los niños. Lo que generó desigualdad entre ambos los dos. De hecho, los problemas a los que se enfrentan las mujeres africanas hoy son el resultado de cambios profundos que tuvieron lugar durante el período colonial.

Se sabe que el patriarcado domina el funcionamiento político y económico de las sociedades en algunas partes del mundo, mientras que el poder está en manos de los hombres en África, particularmente en Guinea Ecuatorial. Por tanto, los mecanismos que mantienen el dominio masculino no pueden atribuirse a ninguna sociedad en particular, sino a sistemas que han existido durante siglos.

En rigor con lo que precede, M. T. Obono pretende que el patriarcado se refiere a «un sistema de organización social en el que los puestos clave de poder (político, económico, religioso, militar) se encuentran, exclusiva o mayoritariamente, en manos de hombres» (M. T. Obono, 2018, p.39). En los fang, la mujer debe obedecer siempre a las leyes establecidas por los hombres sabiendo que, en la mayoría de los casos, estas leyes no han sido tomadas para su bienestar. Es una institución que fundamenta la división de género. En palabras de A. Cagigas (2000, p.308):

La sociedad patriarcal considera que la mujer carece de relevancia y de valía en comparación con el hombre y que son éstos los que deben ocupar predominantemente los puestos de mayor poder en empresas, en la política, en el gobierno y por supuesto también, dentro de la casa. Las mujeres tienen asignados espacios físicos y simbólicos que no han sido elegidos por ellas y que no suponen el reconocimiento ni el poder del colectivo genérico, que los hombres de reservan para sí.

Para entender lo dicho, hemos hecho un vistazo en *La bastarda*. Uno de los personajes más importante de la obra llamado “Osá el Descalzo”, abuelo del protagonista Okomo presenta esta desigualdad de género. Es un hombre de 70 años muy atrapado en las costumbres de su tribu. En un discurso expone las hazañas de héroes de su tribu que para él constituyen su fuerza:

Por enésima vez empezó relatando la honorable vida de Beká, el patriarca de nuestro linaje. Su existencia había tan sido productiva que trajo al mundo treinta varones y cuarenta hembras además de luchar contra la ocupación de los mitangan. [...] El segundo hombre famoso de mi tribu que recordaba era Ondó, un célebre varón que había luchado contra los *mitangan*, se había casado con doce hembras, había tenido sesenta hijos y había dedicado los últimos años de su vida a frecuentar a mujeres casadas (M. T. Obono, 2016, p.36).

En la obra que estudiamos, nos focalizamos en los simbolismos tradicionales como factores de desvalorización de la mujer en la sociedad fang. Tratamos de la dote en el matrimonio fang como muestra de injusticia y falta de consideración del sexo femenino en África, y específicamente la mujer fang. En la sociedad tradicional africana, la dote posee un valor social, cultural y es un pacto sagrado que perfecciona el contrato del matrimonio tradicional entre dos familias. Entendemos la dote con A. C. Cavin (1998, p.92) como «un símbolo de una alianza entre familias»².

Es una etapa del matrimonio que legitima la pertenencia de los hijos al esposo. A este respecto, B. Djobo (1962, p.548) comenta que « la dote legitima a los hijos que nacen del matrimonio. Los hijos nacidos de cualquier otra relación o de cualquier otro matrimonio sin dote no gozan del carácter de hijos legítimos»³. En los fang, se prohíbe que la mujer tenga hijos con un hombre sin que sus padres hayan recibido previamente su dote. En la novela, se narra la historia de Okomo, una «bastarda, hija de una soltera fang» (M. T. Obono, 2016, p.32) por ser, de modo ilegal, el resultado de una madre soltera.

Percibida como una ilegítima, se establece que pertenece solo al clan de su madre entonces el hermano de su madre pasa a ocupar el cargo de padre. Para romper con esta imagen que la sociedad le ha dado, intenta adaptarse a su nueva imagen de hija liberada de la búsqueda de su padre. Sin embargo, debido a que su

²**Texto original:** un symbole d’alliance entre les familles

³**Texto original :** la dot légitime les enfants qui naitront du mariage. Les enfants issus de toutes autres relations ou de tout autre mariage sans dot ne jouissent pas de caractère d’enfants légitimes

padre era un hombre infeliz, no tuvo más remedio que llevar este nombre de bastarda bajo la presión de su abuelo tal como se lo menciona en la obra:

A mi abuelo le preocupaba mucho la búsqueda de mi padre biológico. Por eso me convocó a una reunión familiar a primera hora de la tarde con dos objetivos: el primero, convencerme de que mi padre era un desgraciado; el segundo, acusarme de traicionar los principios de la etnia fang (M. T. Obono, 2016, p.32).

Experimenta constantemente situaciones humillantes, aunque no es responsable de la situación en la que se encuentra. Vemos un ejemplo en la novela donde fue obligada a pedir algo a un desconocido por ser hija de todos los hombres:

—Dile que necesitas una sardina. Que te la compre— me dijo sonriendo—. Y de paso llámale papá.

— ¿Es mi padre? — me emocioné; pero mi alegría duró poco.

— No. Claro que no. Bueno, no lo sé. Anduvo en las faldas de tu madre durante un tiempo.

— Entonces, ¿por qué le voy a llamar papá?

—Porque eres hija de todos los hombres del mundo: eres hija de una soltera fang. Lo que vas a hacer es explotar las ventanas que tiene ser una bastarda. ¡Como ningún hombre pago la dote a cambio de tu madre!” (M. T. Obono, 2016, p.48).

Otro aspecto es que las mujeres son tratadas como una mercancía, un objeto económico que se paga con dotes. En las sociedades africanas tradicionales, el precio o la cantidad necesaria para que un novio se casara con su novia normalmente se determinaba mediante un acuerdo familiar. A veces, se trataba de pescado, machetes, carne, dinero y por supuesto se podía considerar compra y venta, pero no había nada comercial en ello. Sin embargo, en la tribu Fang, el significado de esa dote se desvaneció gradualmente. El papel de la mujer no se limita solo al nivel de reproducción, también es económico. Junto a su marido, la mujer trabaja la tierra que es la principal actividad de las tribus. Okomo explica la trágica situación de sus dos amigas del club de la indecencia:

Linda fue la primera muchacha del cuarteto en la que se cebó la desgracia. En el pueblo aparecían con mucha frecuencia dos hombres de negocios bien planchados y dados al juego. Iban a exigirle a su padre quinientos mil francos por una deuda que había adquirido y no podía pagar. La deuda se saldó en forma de dote (M. T. Obono, 2016, p.103).

La otra amiga de Okomo era Dina, «una chica muy joven que había cumplido dieciocho años» (M. T. Obono 2016, p.62). Se vio obligada a seguir la tradición según la cual, después de la muerte de una mujer, su marido tiene la oportunidad de quedarse con su hermana o una mujer de la misma familia. Es un matrimonio de compensación.

La segunda fue Dina. ¡Cuánto la lloré! Su hermana había fallecido cuatro años después de que concertara su matrimonio y había dejado tres niñas. El viudo exigió que su familia política cumpliera con la tradición. Es decir como el matrimonio era reciente, pedía que le entregaran a alguna de las hermanas de su difunta esposa para que cuidara de su descendencia y que de facto se convirtiera en su esposa, pues no podía pagar otra dote fácilmente, ya que,

sostenía, el mercado de mujeres estaba en alza. Algunas alcanzaban mil quinientos euros, casi un millón de francos, si solo se contabilizaba el dinero en efectivo, no los bienes que la familia de la mujer podía pedir de forma particular. Entonces se eligió a Dina para que se fuera con él. Yo me enteré dos días después de su marcha (M. T. Obono 2016, p.104).

Las mujeres están así determinadas por sus circunstancias materiales en las que se viola su dignidad. En el primer caso, la mujer y sus hijos pertenecen al pagador. Sin dote no hay matrimonio. En el segundo caso, se trata de una venta sin la presencia de una mujer. Al tratarse de un mercado femenino, este último es una forma de herencia conyugal. Por lo tanto, las familias utilizan estas formas de dote para enriquecerse. Todo esto es resultado de una sociedad sexista y patriarcal que percibe a las mujeres como inferiores y secundarias respecto de los hombres.

2. Mímesis de la exclusión de la mujer fang, una reivindicación de su inclusión en *Las mujeres hablan mucho y mal*

La aproximación mimética al texto literario considera, desde un punto de vista sociológico, la obra como reflejo de la sociedad. El autor, siendo un miembro de la sociedad, vincula estrechamente las realidades sociales en su obra con el fin de dar a conocer su opinión. B. Walter aborda la mimesis de otra manera, señalando el carácter de semejanza de la mimesis que tiene como papel resaltar las semejanzas, actividad propia al ser humano para con lo que lo rodea que puede ser un lugar, una calle, una historia etc... (B. Walter citado por A. Caceres, 2015, p.56). Según él, el establecimiento de esos puntos comunes es la base de las creaciones de obras autobiográficas. A través de “La doctrina de los similares” B. Walter (1991, p. 154) hace alusiones a la capacidad mimética que muestran su relación con Adorno. B. Walter citado por A. Runge (2015, p. 156) escribe:

La penetración en los dominios de los “semejante” tiene una importancia para el esclarecimiento de amplios sectores de lo oculto [...] La naturaleza genera semejanzas; basta pensar en la mímica. No obstante, el hombre es quien posee la suprema capacidad de producirlas. Probablemente ninguna de las más altas funciones humanas está exenta del factor determinante jugado por la facultad mimética. Pero esa facultad tiene una historia, tanto desde el punto de vista filogenético como ontogenético [...] Es sabido que el dominio vital que antaño se regiera por normas de semejanza, llegó a ser mucho más extenso que en la actualidad

De acuerdo con esta percepción de la mimesis, conviene señalar que es una herramienta que permite imitar aquello que es real con cierta ironía. Así para él, la mimesis reproduce la realidad con una cierta particularidad.

En el caso de nuestra aproximación analítica, nos centramos en las condiciones de vida de la mujer y la escritura como compromiso en la reivindicación de los derechos de la mujer. Partiendo de eso, es indudable decir que presentamos las condiciones de la mujer tales como lo expone la novelista en su obra con el fin de poner de relieve su aporte en la lucha por los derechos del género femenino. En el continente, las costumbres limitan la libertad de la mujer escondiéndola en los

muros de la casa matrimonial para que sea objeto sexual de su esposo. No olvidemos que ha sido comprada por la dote. Como lo dice Trifonia, las mujeres fang son igual de objetos sexuales y productivos que todas en África para los hombres (T. M. Obono, 2018, p.169).

Específicamente, para la tribu fang, el papel de la mujer es ser esposa y madre porque «una mujer sin esposo no vale nada» (T. M. Obono, 2018, p.44). La conexión clave del matrimonio es con la procreación. Miembro legal de la familia de su marido, la mujer debe cumplir con sus deberes de procreadora para preservar el linaje familiar. La posición social de una mujer depende de su capacidad para tener hijos, ya que éste es el factor decisivo en su identidad como mujer. La fertilidad es, desde el punto de vista sociológico, el elemento primordial en la elección de la mujer. La reproducción es una habilidad natural que poseen todos los organismos vivos. La fecundidad, sin embargo, es un factor complejo e individualizado. La aptitud de una persona para la procreación depende de múltiples componentes físicos y biológicos, junto con su salud y el funcionamiento de su sistema endocrino. Lo ilustramos con M. Blouin y C. Bergeron (1995, p.34) para quienes es «La capacidad de procrear que normalmente posee toda persona sana y sexualmente madura »⁴.

Dicho de otra forma, se podría decir que la fecundidad es la consecuencia de una fertilidad efectiva. Para muchos, se traduce como el número de descendientes que un individuo pueda engendrar. Pues, si una mujer es estéril en Guinea Ecuatorial, se considera que es su culpa y tendrá que sufrir las consecuencias toda su vida. Una muestra en la obra es el suicidio de Ada por culpa de las costumbres, puesto que el «matrimonio de Ada fracasó cuando fue declarada estéril por su esposo» (T. M. Obono, 2018, p.168).

No obstante, para salir de estas costumbres tradicionales, las mujeres tenían como remedio la escritura. En Guinea Ecuatorial, las escritoras como Maria Nsue, Trinidad Morgades, Raquel Llonbe lucharon como pudieron con su modo de ver el feminismo. La protesta aparece en la obra de Trifonia con el concepto de homosexualidad como transgresión de lo antiguamente establecido y descripción mimética de un progreso en el cambio de mentalidad de la mujer. Al tratar de estos términos, hacemos referencia a la destrucción de una ley dicha justa pero injusta en el fondo con una práctica injusta en la forma para una finalidad justa.

La novela alcanza entonces su objetivo siendo, caminando con Celaya, «un arma cargada de futuro» (G. Celaya, 1955, p.59). Y si el hombre representa el poder y la mujer un ser inexistente, porque «Las mujeres nunca hablan. Hablan en silencio [...] Las mujeres fang deben callarse. Las niñas fang deben callarse» (T. M. Obono, 2018, p.25), Trifonia hace una mimesis de esta situación a través de las

⁴ **Texto original:** La capacité de procréer que possède normalement toute personne en santé et sexuellement mature.

historias de las chicas en la novela con la intención de reestablecer las normas entre hombre y mujer tanto en Guinea Ecuatorial, África como en todo el mundo.

Conclusión

En el trabajo hecho, nos hemos propuesto investigar sobre las costumbres y la reivindicación de la identidad de la mujer a través de *La bastarda* y *Las mujeres hablan mucho y mal*. Hemos tenido la oportunidad de poner de relieve el estudio sociológico centrado en la teoría femenina de la obra de Trifonia Melibea Obono. ¿Qué podemos retener al finalizar esta investigación? Podemos decir sucintamente que la mujer fang es víctima de marginación a causa del sistema patriarcal y de los estereotipos que dominan la cuestión del género. Trifonia viene como una voz para la redefinición de la identidad de la mujer ya que es imprescindible luchar por ellas. Transpone en su obra las realidades socio históricas por las que nos encontramos ante una homología texto/sociedad; una especie de alegoría de la sociedad guineoecuatorial. Mas, preguntándose por saber si siguen existiendo tales discriminaciones para con la mujer permitiría perfilar algunas vías de reflexión relativas a su emancipación.

Referencias bibliográficas

- ÁLVAREZ GARCÍA Heriberto Ramón 1950, «Enseñanza y política social en Guinea», Cuadernos de Estudios Africanos, 12, pp. 35-48
- BLOUIN Maurice y BERGERON Caroline, 1995, *Dictionnaire de la réadaptation*, Québec, Les publications de Québec.
- CAGIGAS Arriazu Ana, 2000, *El patriarcado, como origen de la violencia doméstica* [Monte Buciero, N.º. 5](#), pp. 307-318
- CAVIN Anna Claude, 1998, *Droit de la famille burkinabé, le code et les pratiques à Ouagadougou*, L'Harmattan.
- CELAYA Gabriel, 1955, *Cantos iberos*, Ediciones Turner
- DJOBOK Boukari, 1962, *La dot chez les kotokoli de Sokodé*, Recueil Penant
- GIDDENS Antony, 1998, “¿Qué es la sociología? – ¿Qué es la sociología jurídica?” in <https://www.humanas.unal.edu.co/2017/unidadesacademicas/departamentos/sociologia/programas/pregrado/que-es-la-sociologia> consultado el 15 de septiembre de 2023.
- MIGUEL Álvarez Ana (2005), *La construcción de un marco feminista de interpretación: la violencia de género*, Cuadernos de trabajo social 18/2002.
- MORÁN PAZOS, Maria, (2018), *Contra el patriarcado. Economía feminista para una sociedad justa y sostenible*, Katakarak Liburak
- OBONO Melibea Trifonia, (2016), *La bastarda*, Flores raras.

OBONO Melibea Trifonia, (2018), *Las mujeres hablan mucho y mal*, Sial Ediciones/Casa de África.

OBONO Melibea Trifonia. “Herencia de Bindendee” in <https://ceebata.org/evento/machismo-mujer-y-cultura-fang/> consultado el 15 de septiembre de 2023.

ONDO Emerua y CORNELIA Beatriz, 2013, *La dote: ¿Tradición de la etnia fang ?*, tesis de pregrado – Licenciatura en Estudios Socioculturales

Real Academia Española, 2014, Vicisitud, En Diccionario de la lengua española, 23^a ed.

RUNGE Andrés, 2015, *La mimesis como adaptación y formación en la teoría de Horkheimer y Adorno: Aspectos teórico-críticos relevantes*. *Katharsis*, 19, 151-180.

WEBER Dolores Algora, 1962, «La historia contemporánea en África y sus efectos sobre la mujer en la sociedad subsahariana», *cuadernos de la historia contemporánea*, núm, extraordinario.